

Rédaction / Redaktion

Dr R. Tabin, Sierre
 (Rédacteur en chef / Schriftleiter)
 Dr. Cornelia Heller, Meilen
 Dr. U. Lips, Zürich
 Dr. M. Losa, St. Gallen
 Dr P. Scafaro, Lausanne
 Dr R. Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds
 Dr. R. von Vigier, Cleveland

Adresse de la rédaction

Redaktionsadresse
 c/o Dr R. Tabin
 Av. du Général Guisan 30
 Case postale 942
 CH-3960 Sierre
 Tél. 027 455 05 05
 Fax 027 455 59 55
 e-mail: rene.tabin@swiss-paediatrics.org

Copyright

© Schweiz. Gesellschaft für Pädiatrie

Editeur

Verlag/Herausgeber
 Schweizerische Gesellschaft
 für Pädiatrie (SGP)
 Société Suisse de Pédiatrie (SSP)
 Internet: <http://www.swiss-paediatrics.org>

Secrétariat / Sekretariat

Changements d'adresse / Adressänderungen
 Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie
 Société Suisse de Pédiatrie
 Case postale 1380
 1701 Fribourg
 Tél. 026 350 33 44
 Fax 026 350 33 03
 e-mail: secretariat@swiss-paediatrics.org

Mise en page et impression

Layout und Druck
 S&Z Print AG
 Nellenstadel 1, 3902 Brig-Glis
 Tel. 027 924 30 03
 Fax 027 924 30 06
 E-Mail: suzprint@rhone.ch

Publicité / Inserate

pharma media promotion
 K. Hess
 Lättichstrasse 6, 6342 Baar 2
 Tel. 041 760 23 23
 Fax 041 760 23 27
 E-Mail: info@pharma-media-promotion.ch

Paediatrica

Erscheint 6x jährlich für die Mitglieder der SGP.
 Nicht-Mitglieder können beim Sekretariat, die
 Paediatrica gegen den Betrag von Fr. 120.–
 jährlich, abonnieren.

Paraît 6 fois par an pour les membres de la SSP.
 Les non-membres peuvent s'abonner auprès
 du secrétariat pour Fr. 120.– par an.

Auflage / Tirage: 1750
 ISSN 0254-3354

Prochains N° / Nächste Nm.

Délai rédactionnel: 19.9.2003 / 7.11.2003
 Parution: 31.10.2003 / 19.12.2003

Page de couverture / Titelbild

«Pietro en nato», par Lucia Peduzzi-Bordoni,
 Bellinzona

Editorial**2****Politique professionnelle / Standespolitik**

Pourquoi réformer les structures de la SSP?	4
Warum sollen die Strukturen der SGP überarbeitet werden?	6
Michael Hofer	
Pourquoi la section ambulatoire désire-t-elle une adaptation des structures?	8
Was bringt eine Strukturanpassung aus Sicht der Sektion Praxis?	9
Pierre Klausner	
Protokoll der Generalversammlung / PV de l'assemblée générale	10
Protokoll der Versammlung der Sektion Praxispädiatrie	14
Protocole de l'assemblée de la section de pédiatrie ambulatoire	16
Protokoll der Versammlung der Sektion Klinik	18
Protocole de l'assemblée de la section hospitalière	20
Vorstände der SGP für 2003–2004 / Comités des la SSP pour la période 2003–2004	22

Empfehlungen / Recommandations

Ernährung gesunder Neugeborener in den ersten Lebenstagen	24
L'alimentation du nouveau-né durant les premiers jours de vie	26
J. Spalinger, G. Schubiger, K. Baerlocher	

Fortbildung / Formation continue

Piercing – psychosoziale Perspektiven eines gesellschaftlichen Phänomen	28
Piercing – Perspectives psychosociales d'un phénomène de société	33
Aglaja Stirn	
Le traitement des plaies chez l'enfant	38
G. La Scala, G. Petroz	
Früherfassung psychotischer Krankheiten	44
Dépistage précoce des maladies psychotiques	47
Andor Simon, Jakob Bösch	

Questions aux spécialistes / Fragen an den Spezialisten

Endoskopische Injektion zur Behandlung des vesiko-ureteralen Reflux	50
Pierre Cochat	

Hinweise / Informations

SPSU-Jahresbericht 2002 / SPSU-Rapport annuel 2002	53
Klinische Dienstleistungen und Weiterbildung im Jahre 2003	56
Prestations cliniques et de formation en 2003	60
Gründung der Schw. Gesellschaft für Entwicklungspädiatrie	63
Fondation de la Société suisse de pédiatrie du développement	64
Jon Caffisch, Zurich / Petra Hüppi, Genève	
Schweizerische Gruppe für Paedodontie / Réunion du groupe suisse de pédodontie	65
Maria-Pia Gianninazzi	
Child: Care, Health and Development: Abonnement au journal pour les membres de la SSP	67
Paul Bouvier	

Quiz-FMH 17 / FMH-Quiz 17**68****Recensions / Buchbesprechungen**

Doris Ryffel-Rawak: Wir fühlen uns anders!	72
Impratgeber / Guide sur les vaccinations	73

Cactus / Kaktus

Chain letter d'intérêt pédiatrique sévissant actuellement en Suisse	74
In der Schweiz wütet zur Zeit ein «chain letter» mit pädiatrischem Inhalt	74
Giorgio La Scala	

Cours de formation continue / Fortbildungskurse**75****Meinung des Leser / Courier des lecteurs**

Die Rolle der Kinderpsychiatrie	79
Replik von J. Unger-Köppel, Antwort von U. Bühlmann	

Kongresskalender / Calendrier des Congrès**80****Varia****86**